



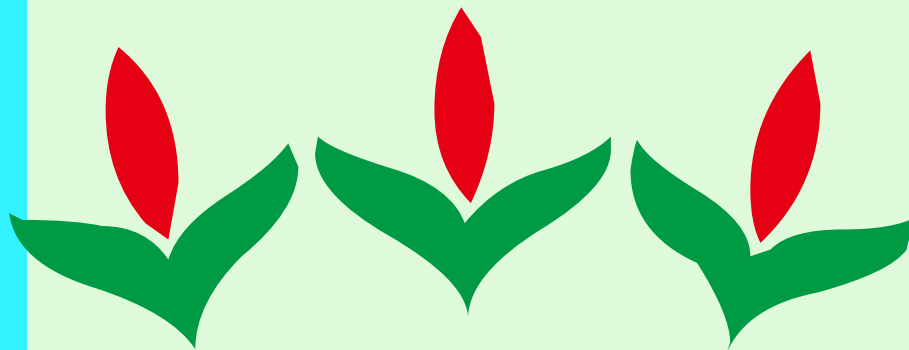
UNESA
Universitas Negeri Surabaya

ISSN : 2302-2841

I D E N T I T Ä T

JURNAL BAHASA DAN SASTRA JERMAN

Vol. III, Nomor 1, Januari 2014



Identitaet	Vol. III	No. 1	Hal. 1-47	Surabaya Januari 2014	ISSN 2302-2841
------------	----------	-------	-----------	--------------------------	-------------------

Diterbitkan oleh:
Program Studi S-1 Sastra Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya

SUSUNAN DEWAN REDAKSI JURNAL IDENTITÄT
JURNAL BAHASA DAN SASTRA JERMAN
PROGRAM STUDI S-1 SASTRA JERMAN FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI SURABAYA

Jurnal "Identität"* (ISSN: 2302-2841) diterbitkan oleh Program Studi S-1 Sastra Jerman Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Surabaya sebagai media untuk menampung karya ilmiah dalam bidang bahasa, sastra, dan budaya Jerman yang dihasilkan oleh sivitas akademika. Jurnal "Identität" juga dimaksudkan sebagai sarana pertukaran informasi dan sumber rujukan yang bisa dimanfaatkan untuk pengembangan ilmu pengetahuan oleh seluruh bagian sivitas akademika dan juga masyarakat umum. Jurnal "Identität" terbit tiga kali dalam satu tahun.

Pemimpin Redaksi

Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.

Editor

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

Drs. Benny Herawanto Susetyo, M.Psi.

Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

Dr. Endang Surachni, M.Pd.

Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

Dra. Rr. Dyah Woroharsi P., M.Pd.

Drs. Sam Surastya, M.Pd.

Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.

Dra. Tri Prasetyawati, M.Pd.

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

Alamat Redaksi

Program Studi S-1 Sastra Jerman Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

Gedung T1 Kampus Unesa Lidah Wetan Surabaya, 60213

Telepon/Fax (031) 7531864

german.fbs.unesa.ac.id

<http://ejournal.unesa.ac.id/index.php/identitaet>

* Untuk keperluan pengetikan nama jurnal ini bisa ditulis "Identitaet".

DAFTAR ISI

	Halaman
Susunan Dewan Redaksi	i
Daftar Isi	ii
DER SPRACHSTIL AFFIRMATION ALBUM KEINE MACHT FÜR NIEMAND VON TON STEINE SCHERBEN (Jatmiko Edy Tamtomo) ...	1
CHARAKTERISIERUNG HAUPTFIGUR SIDDHARTHA IN DEM ROMAN SIDDHARTHA VON HERMANN HESSE (Satriyo Yudistiro)	5
ANALYSE DER HAUPT ZEICHEN DER FRAUEN IN DER SAMMLUNGSMÄRCHEN VON DER BRÜDER GRIMM (LITERATUR ANTHROPOLOGIE) (Nanang Puji Raharjo)	9
SELBSTKONZEPT VON TIM IM FEUERSCHUH UND WINDSANDALE KARYA URSULA WÖLFEL (Siti Wahyuni Hardiyanti)	17
Analisis Nilai Moral dalam lima Dongeng karya Ludwig Bechstein (Adinda Christanti)	20
Figur der Katze in der Sammlng von Kinder-und Hausmärchen Brüder Grimm (Ayu Noviani Yudistira)	22
Die Haltung von der Hauptfigur in der Kindergeschichte Drachenflügel von Renate Welsh (Aditya Shakuntala Devi)	25
Eksistensi Iphigenie dalam drama Iphigenie Auf Tauris Karya Johann Wolfgang von Goethe (Ria Sulfyandari)	28
ANALISIS PERSETUJUAN DAN PENOLAKAN PADA TOKOH FRANZISKA DITINJAU DARI IMPLIKATUR PERCAKAPAN DALAM NOVEL DAS SUPERWEIB KARYA HERA LIND (Ihdina Diah Mulyasari)	31
Die Prinzessin in der Sammlng von Kinder-und Hausmärchen Brüder Grimm (Ayu Noviana Yudistira)	34
MINDERWERTIGE FRAUEN UND GEWALT GEGEN FRAUEN IN NOVEL SOUAD BEI LEBENDIGEM LEIB VON ANJA LAZAROWICZ (Ongky Sukarto Wijayaning Onggo)	37
Die Verhaltene Typische der Hauptfigure in der Krimi Roman Das Versprechen von Friedrich Dürrenmatt (Mindhi Prathiwi Boedhi)	42
Ungerechtigkeit der Geschlechter im Roman “tausend strahlende Sonnenn” von Khaled Hosseini (Nurul Khotimah)	45

Figur der Katze in der Sammlung von *Kinder-und Hausmärchen* Brüder Grimm

Ayu Noviani Yudistira

Program Studi Sastra Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya
Phiesnoophie@gmail.com

Rr. Dyah Woroharsi P.

Program Studi Sastra Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

Abstrak

Simbol merupakan tanda berdasarkan konvensi, peraturan, atau perjanjian yang disepakati bersama. Di dalam dongeng sering ditemukan tokoh-tokoh yang diperankan oleh binatang, Tokoh-tokoh binatang dalam dongeng tersebut juga selalu memiliki karakter yang berbeda-beda, bahkan terkadang mewakili karakter atau simbol-simbol tertentu. Kucing merupakan salah satu binatang yang sering muncul dalam dongeng. Maka rumusan masalah dalam penelitian ini adalah 1) Bagaimana penggambaran tokoh kucing dalam *Kinder und Haus-märchen* Brüder Grimm?

2) Sebagai simbol apa tokoh kucing dalam *Kinder-und Hausmärchen* Brüder Grimm ? Tujuan penelitian ini adalah 1) Menggambarkan tokoh kucing dalam *Kinder und Haus-märchen* Brüder Grimm. 2) Mendeskripsikan simbol tokoh kucing dalam *Kinder-und Hausmärchen* Brüder Grimm. Penelitian ini merupakan penelitian deskriptif kualitatif, karena data dalam penelitian ini adalah kata-kata atau kalimat-kalimat dalam kumpulan dongeng Brüder Grimm. Sumber data penelitian ini adalah sebuah buku kumpulan dongeng yang berjudul "*Kinder-und Hausmärchen* Brüder Grimm. Teknik analisis data yang dilakukan dalam penelitian ini adalah teknik analisis kualitatif, yaitu: 1) Mengumpulkan data, 2) Menganalisis penggambaran tokoh kucing dan simbol tokoh kucing. Peneliti menggunakan kajian semiotik Charles Sanders Pierce. Hasil analisis menunjukkan bahwa dalam *Kinder und Hausmärchen* dari penggambaran kelima tokoh kucing dalam dongeng menghasilkan simbol yang sama yaitu penolong. Hal tersebut sesuai dengan konvensi di Eropa pada masa awal dalam mitosnya sebagai penolong. Penelitian ini diharapkan dapat menambah referensi bagi peneliti sastra selanjutnya.

Kata kunci: Simbol, Dongeng, Kucing, Semiotika

Abstract

The symbol is a sign by convention, rules, or agreements mutually agreed. In the common fairy tale characters played by animals, animal characters in these tales also always has a different character, sometimes even representing a character or certain symbols. Cats are one of the animals that often appear in fairy tales. Then the formulation of the problem in this study is 1. How depiction of a cat character in the *Kinder und Haus-märchen* Brüder Grimm? 2) As a symbol of what a cat character in the collection of Children's and Household Tales Brothers Grimm ? The purpose of this study were 1) Describe the cat character in the collection of Children's and Household Tales Brothers Grimm. 2) Describe the character symbols in the collection of Children's and Household Tales Brothers Grimm. This research is a qualitative descriptive study, because the data in this study are the words or phrases in the collection of Children's and Household Tales Brothers Grimm. The data sources of this study is a fairy tale book, which is the title of Children's and Household Tales. The technique of this study is qualitative analysis technique, namely: 1) Collect data, 2) analyze the cat character and symbol. Researchers use Charles Sanders Pierce semiotic studies. The analysis shows that in Children's and Household Tales, the figures of the fifth cat have the same symbol, namely helper. This is in accordance with the convention in Europe in the early period in cat myth as a helper. This study is to add a reference for further study literature.

Keywords: Symbol, Fairy Tale, Cat, Semiotics.

Der Hintergrund

Märchen ist Fiktion oder Phantasie, die die Geschichte von der Fremdheit und Wunder, von so etwas wie sagen die Herkunft eines Ortes oder eines Landes oder erzählt die Ereignisse seltsam und wunderbar über Menschen-und Tierleben (Fabeln) (Semi, 1988:79). Der

Täter ist ein fiktives Wesen, die die Weisheit haben, oder fehlen, um menschliche Probleme mit allen möglichen Arten zu regulieren. Märchen ist vor allem für Unterhaltungs sagte, obwohl viele auch die Wahrheit oder Moral (Nurgiantoro, 2010) zu beschreiben. Aus dieser Aussage ist es verständlich, dass in einem Märchen

gibt es eine moralische Botschaft, die sehr nützlich für den Leser ist.

In der heutigen Zeit wird das Tier ein wichtiger Teil der ein großes Werk. In der Welt des internationalen Films haben nicht selten Tiere einen beträchtlichen Teil zu besetzen. Auch in der Anwesenheit eines Tieres eye nicht fremd, von denen eine Tierkatze. Katzen sind seit vor 3500 Jahren mit dem menschlichen Leben kennen, also nicht wundern, wenn die Autoren dieses Tieres in einem Arbeits angehoben. In das Märchen Katze ist nicht nur ein Fan der Geschichte, auch kann nun der Hauptcharakter sein. Tierfiguren stellen manchmal ein Zeichen in einem Märchen oder bestimmte Symbole.

Das Symbol ist ein Teil der Beziehung zwischen den Referenzmarken, nämlich die Beziehung, die die Bedeutung eines bestimmten Referenten in das Leben im Allgemeinen oder ein literarisches Werk als eine Replik des Lebens (Pierce) erklären würde. Das bedeutet, dass die Nähe zwischen Symbolen und des menschlichen Lebens schloss nicht aus, die in der Literatur vorliegenden Symbole. Dichter bewusst oder nicht, werden beide Symbole mit dem Leben oder dem Leben in der Umgebung. Im Literatur des Dichters verbunden zu integrieren, können wir so viele Symbole, die von Autoren verwendet werden, zu finden. Symbole verwendet, ein Schriftsteller gibt Besonderheiten in seiner Arbeit.

In Deutschland gibt es zwei berühmte Menschen, die eine Sammlung von Volksmärchen und Märchen veröffentlicht haben. Sie sind Brüder Jakob und Wilhelm Carl Grimm, wie Die Brüder Grimm bekannt. Beide sind Wissenschaftler, Linguisten, Kulturforscher und Schriftsteller aus Deutschland, die die gleichen Interessen haben, ist das Sammeln von Folklore. Es kann gesagt werden, dass sie Erzähler (Erzähler), der berühmteste der europäischen Folklore sind.

Aus den obigen Aussagen, die Forscher interessiert und möchten mehr über die Sammlung von Märchen, in dem es eine Katze Charakter, der dann, wie der Titel der Studie ist bekannt: "Katzen Figur in der Sammlung von Kinder-und Hausmärchen Brüder Grimm. Diese Untersuchung wurde vorher nicht getan. Jedoch keine früheren Studien, die auch verwendet werden, die Katze Charakter als Objekt die Untersuchung. Die Untersuchung wurde von Anna Rakhmawati (UB 2013) durchgeführt wurde, mit dem Titel "Katzen Figur In Frankreich Le Chat Botte Märchen und Geschichten Indonesien Katzen Verkäufer: Studien Semiotik". Nur der Studie untersucht die Vergleichszahlen in den Erzählungen Französisch Katzen Le Chat Botte mit indonesischen Fables Katzen Verkäufer.

Die Methode der Untersuchung

Der Ansatz in dieser Studie verwendete beschreibende qualitative. Repräsentative Ansatz bedeutet, dass die gewonnenen Daten basieren auf Fragen, die untersucht wurden, beschrieben werden, während die qualitative Natur der Untersuchung bedeutet,

dass alle Daten erzeugt wird, nicht auf die Berechnung der Zahlen.

Batat methode sind: (1) Lesen Sie die Quelle der Daten, (2) die Daten aufzuzeichnen, die abbildung von dem Figur der Katze aus mehreren Datenquellen enthalten, (3) die Klassifizierung der Daten, die abbildung von dem Figur der Katze aus der Datenquelle enthalten.

Beschreibung, wie das Verfahren (1) Für das Verständnis der Inhalte der Datenquellen, (2) finden die Daten in Form von Wort, Satz, Absatz oder Satz, der Kaenthält.

Die Technik dieser Untersuchung ist qualitative Analysetechnik, nämlich: 1) Daten sammeln, 2) Die Abbildung der Katze und das Symbol der Katzen analysieren. Die Analyse zeigt, dass im *Kinder-und Hausmärchen* die Figuren der fünften Katzen das gleiche Symbol produziert, nämlich Helfer. An erster Zeit Europas entspricht es der Konvention im Mythos, die als Helfer ist.

Die Ergebnisse Der Untersuchung

Nach durchlaufen Nurgiyantoro und Pierce Theorie. Die Analyse zeigt, dass im *Kinder-und Hausmärchen* die Figuren der fünften Katzen das gleiche Symbol produziert, nämlich Helfer. An erster Zeit Europas entspricht es der Konvention im Mythos, die als Helfer ist.

Die Folgerung und der Vorschläge

1. Die Folgerung

Basierend auf den Ergebnissen der Analyse in Kapitel IV durchgeführt, in der Sammlung von Märchen Katzencharakter Brüder Grimm nämlich freundlich, intelligent, lebhaft, treu, geheimnisvoll, tapfer. Durch die Darstellung katze Symbol als Helfer erhalten wird. Dann wird das Symbol auch in Übereinstimmung mit den Konventionen in Europa. Im 14. Jahrhundert gibt es einen Ausbruch von schwarzen Tod. Die Anwesenheit der Katzen werden indirekt dazu bei, die Bevölkerung Europas von der Pest von Ratten verbreiten zu speichern. Katzen sind als Götter Helfer berücksichtigt, weil die Anwesenheit einer Katze langsam seit dem Ausbruch der Krankheit fehlen ebenfalls.

2. Vorschläge

Die Untersuchung an der Katze Figur Brüder Grimm Märchen in der Sammlung ist eines der Symbole der Untersuchung mit Zeichentheorie Charles Sanders Pierce. Aus dieser Studie wird erwartet, dass der Leser mehr interessiert und wollen andere Symbole aufzudecken, um im Märchen zu finden sind.

Literaturverzeichnis

Beuti, Wolfgang, dkk. 1984. *Deutsche Literatur Geschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Stuttgart: J.B Metzlersche Verlangsbuchhandlung
Besar Bahasa Indonesia. (1996). Jakarta: Balai Pustaka.

Chaer, Abdul. 2002. *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka.

Danandjaja, James. 1986. *Foklor Indonesia*. Jakarta: Temprint.

Endraswara, Suwardi. 2003. *Metodologi Penelitian Sastra : Epistemologi, Model, Teori, Dan Aplikasi*. Yogyakarta. Pustaka Widyatama.

Esser, Rolf. 2002. *Arbeitsblätter Literatur für die Sek. I Epik. Müllheim an der Ruhr: Verlag an der Ruhr*.

Götz, Dieter Prof., dkk. 1998. *Langenscheidts Gro wörterbuch: Deutsch als Fremdsprache*. Universität Augsburg: Verlag Langenscheidts.

Lessing, Gotthold Ephraim. 1967. *Abhandlungen über die Fabel*. Stuttgart: Reclam.

Muhammad A. Suwed, S. N. (2008). *Membiakkan Kucing Ras*. Jakarta: Penebar Swadaya.

Nurgiyantoro, Burhan. 1998. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

PONS Wörterbuch

S. Nyoman Kutha Ratna. (2011). *Peneitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Semi, M. A. (1988). *Anatomi Sastra*. Jakarta: Angkasa Raya

<http://wahanakucingindonesia.blogspot.com/2013/01/sejarah-kucing-dunia-dari-menjadi-dan.html>. (diakses pada 03/007/2013, 22:20WIB)

<http://german.about.com/library/bllesen07dual01.htm> (diakses pada 01/11/2013, 20:05 WIB)

http://www.hellokids.com/c_273/reading-online/tales-for-children/classic-tales/brothers-grimm-fairy-tales/the-poor-miller-s-boy-and-the-cat (diakses pada 01/11/2013, 21:10 WIB)

http://www.hellokids.com/c_281/reading-online/tales-for-children/classic-tales/brothers-grimm-fairy-tales/the-bremen-town-musicians?pos=2#top_page (diakses pada 01/11/2013, 21:20 WIB)

www.krref.krefeld.schulen.net (diakses pada 19/11/2013, 17:48 WIB).